

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 213



Izdevums  
latviešu valodā

## Tiesību akti

55. sējums

2012. gada 10. augusts

Saturs

### II Nelegislatīvi akti

#### STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

- ★ Informācija par dienu, kad stājas spēkā Protokols, ar kuru nosaka zvejas iespējas un finansiālo ieguldījumu, kas paredzēts Eiropas Savienības un Mozambikas Republikas Zivsaimniecības partnerattiecību nolīgumā ..... 1

2012/469/ES:

- ★ Padomes Lēmums (2012. gada 24. jūlijs) par nostāju, kas Eiropas Savienībai jāieņem Apvienoto Nāciju Organizācijas Eiropas Ekonomikas komisijas Administratīvajā komitejā attiecībā uz noteikumu projektu par joslu uzraudzības sistēmām un noteikumu projektu par uzlabotām avārijas bremzēšanas sistēmām <sup>(1)</sup> ..... 2

#### REGULAS

- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 726/2012 (2012. gada 6. augusts) par atsevišķu preču klasifikāciju kombinētajā nomenklatūrā ..... 3
- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 727/2012 (2012. gada 6. augusts) par atsevišķu preču klasifikāciju kombinētajā nomenklatūrā ..... 5
- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 728/2012 (2012. gada 7. augusts) par nosaukuma ierakstīšanu Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā (*Ser koryciński swojski* (AGIN)) ..... 7

Cena: EUR 3

(Turpinājums nākamajā lappusē)

<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

# LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 729/2012 (2012. gada 8. augusts) par nosaukuma ierakstīšanu garantēto tradicionālo īpatnību reģistrā (*Bratislavský rožok / Pressburger Kipfel / Pozsonyi kifli (GTĪ)*) ..... 9

Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 730/2012 (2012. gada 9. augusts), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai ..... 11

#### LĒMUMI

2012/470/ES:

- ★ Padomes Lēmums (2012. gada 7. augusts), ar ko pagarina Lēmuma 2012/96/ES spēkā esības termiņu un aptur Lēmumā 2002/148/EK izklāstīto atbilstīgo pasākumu piemērošanu ..... 13



## II

(Nelegislatīvi akti)

## STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

**Informācija par dienu, kad stājas spēkā Protokols, ar kuru nosaka zvejas iespējas un finansiālo ieguldījumu, kas paredzēts Eiropas Savienības un Mozambikas Republikas Zivsaimniecības partnerattiecību nolīgumā**

Mozambikas Republika 2012. gada 19. aprīlī informēja Eiropas Savienību par savu noslēgšanas procedūru pabeigšanu.

Tāpat Eiropas Savienība 2012. gada 13. jūnijā informēja Mozambikas Republiku par to, ka Padome Eiropas Savienības vārdā ir pabeigusi procedūras, kas vajadzīgas, lai 2012. gada 1. februārī Briselē parakstītais minētais protokols varētu stāties spēkā.

Protokols attiecīgi stājas spēkā 2012. gada 13. jūnijā saskaņā ar tā 16. pantu.

---

## PADOMES LĒMUMS

(2012. gada 24. jūlijs)

**par nostāju, kas Eiropas Savienībai jāieņem Apvienoto Nāciju Organizācijas Eiropas Ekonomikas komisijas Administratīvajā komitejā attiecībā uz noteikumu projektu par joslu uzraudzības sistēmām un noteikumu projektu par uzlabotām avārijas bremsēšanas sistēmām**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2012/469/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 114. pantu, saistībā ar 218. panta 9. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Padomes Lēmumu 97/836/EK<sup>(1)</sup> Savienība ir pievienojusies Apvienoto Nāciju Organizācijas Eiropas Ekonomikas komisijas ("ANO EEK") Nolīgumam par vienotu tehnisko prasību pieņemšanu riteņu transportlīdzekļiem, aprīkojumam un detaļām, ko var uzstādīt un/vai lietot riteņu transportlīdzekļos, un par nosacījumiem to apstiprinājumu savstarpējai atzīšanai, kas piešķirti, pamatojoties uz šīm prasībām ("pārskatītais 1958. gada nolīgums").
- (2) Saskaņotu prasību ANO EEK noteikumu projektā par vienotiem noteikumiem, kas attiecas uz mehānisko transportlīdzekļu apstiprināšanu attiecībā uz joslu uzraudzības sistēmu<sup>(2)</sup>, un ANO EEK noteikumu projektā par uzlabotām avārijas bremsēšanas sistēmām<sup>(3)</sup> ("ANO EEK noteikumu projekti") mērķis ir likvidēt mehānisko transportlīdzekļu tirdzniecības tehniskos šķēršļus starp pārskatītā 1958. gada nolīguma līgumslēdzējam pusēm un nodrošināt, ka šādiem transportlīdzekļiem ir augsts drošuma un aizsardzības līmenis.
- (3) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 661/2009 (2009. gada 13. jūlijs) par tipa apstiprināšanas prasībām attiecībā uz mehānisko transportlīdzekļu, to piekabju un tiem paredzēto sistēmu, sastāvdaļu un atsevišķu tehnisko vienību vispārējo drošību<sup>(4)</sup> atļauj uzstādīt joslu uzraudzības sistēmas un uzlabotas avārijas bremsēšanas sistēmas konkrētiem M<sub>2</sub>, N<sub>2</sub>, M<sub>3</sub> un N<sub>3</sub> kategorijas mehāniskajiem transportlīdzekļiem.

- (4) Ir lietderīgi noteikt nostāju, kas Savienības vārdā ir jāieņem pārskatītajā 1958. gada nolīgumā paredzētajā administratīvajā komitejā par ANO EEK noteikumu projektu pieņemšanu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

*1. pants*

Nostāja, kas Eiropas Savienībai jāieņem pārskatītajā 1958. gada Nolīgumā paredzētajā administratīvajā komitejā ir balsojumā atbalstīt ANO EEK noteikumu projektu par vienotiem noteikumiem, kas attiecas uz mehānisko transportlīdzekļu apstiprināšanu attiecībā uz joslu uzraudzības sistēmu, kas iekļauti dokumentos EEK/TRANS/WP.29/2011/78, EEK/TRANS/WP.29/2011/89 un EEK/TRANS/WP.29/2011/91.

*2. pants*

Nostāja, kas Eiropas Savienībai jāieņem pārskatītajā 1958. gada Nolīgumā paredzētajā administratīvajā komitejā, ir balsojumā atbalstīt ANO EEK noteikumu projektu par uzlabotām avārijas bremsēšanas sistēmām, kas iekļauti dokumentos EEK/TRANS/WP.29/2011/92, EEK/TRANS/WP.29/2011/93 ar to grozījumiem.

*3. pants*

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē, 2012. gada 24. jūlijā

*Padomes vārdā –*

*priekšsēdētājs*

A. D. MAVROYIANNIS

<sup>(1)</sup> OV L 346, 17.12.1997., 78. lpp.

<sup>(2)</sup> ANO/EEK dokumenti ECE/TRANS/WP.29/2011/78, ECE/TRANS/WP.29/2011/89 un ECE/TRANS/WP.29/2011/91.

<sup>(3)</sup> ANO/EEK dokumenti ECE/TRANS/WP.29/2011/92, ECE/TRANS/WP.29/2011/92/1. grozījums, ECE/TRANS/WP.29/2011/93 un ECE/TRANS/WP.29/2011/93/1. grozījums.

<sup>(4)</sup> OV L 200, 31.7.2009., 1. lpp.

## REGULAS

## KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 726/2012

(2012. gada 6. augusts)

## par atsevišķu preču klasifikāciju kombinētajā nomenklatūrā

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 1987. gada 23. jūlija Regulu (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu<sup>(1)</sup> un jo īpaši tās 9. panta 1. punkta a) apakšpunktu,

tā kā:

- (1) Lai nodrošinātu Regulai (EEK) Nr. 2658/87 pievienotās kombinētās nomenklatūras vienveidīgu piemērošanu, ir jāpieņem noteikumi par šīs regulas pielikumā minēto preču klasifikāciju.
- (2) Regulā (EEK) Nr. 2658/87 ir izklāstīti vispārīgie kombinētās nomenklatūras interpretācijas noteikumi. Minētie noteikumi attiecas arī uz jebkuru citu nomenklatūru, kas pilnīgi vai daļēji balstās uz KN vai pievieno tai papildu apakšnodaļas un ir izveidota ar īpašiem Savienības noteikumiem, lai piemērotu tarifu un citus pasākumus, kas saistīti ar preču tirdzniecību.
- (3) Šīs regulas pielikuma tabulas 1. ailē aprakstītās preces saskaņā ar minētajiem vispārīgajiem noteikumiem būtu jāklasificē saskaņā ar minētās tabulas 2. ailē norādīto KN kodu atbilstīgi 3. ailē noteiktajam pamatojumam.

- (4) Ir lietderīgi noteikt, ka saistošo izziņu par tarifu, ko attiecībā uz preču klasifikāciju kombinētajā nomenklatūrā izdevušas dalībvalstu muitas iestādes, bet kas neatbilst šīs regulas noteikumiem, izziņas turētājs var turpināt izmantot trīs mēnešus saskaņā ar 12. panta 6. punktu Padomes 1992. gada 12. oktobra Regulā (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas Muitas kodeksa izveidi<sup>(2)</sup>.

- (5) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Muitas kodeksa komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

## 1. pants

Pielikuma tabulas 1. ailē aprakstītās preces kombinētajā nomenklatūrā klasificē ar tabulas 2. ailē norādīto KN kodu.

## 2. pants

Saistošo izziņu par tarifu, ko izdevušas dalībvalstu muitas iestādes, bet kas neatbilst šīs regulas noteikumiem, saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2913/92 12. panta 6. punktu var turpināt izmantot trīs mēnešus.

## 3. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2012. gada 6. augustā

Komisijas  
un tās priekšsēdētāja vārdā –  
priekšsēdētāja vietnieks  
Antonio TAJANI

<sup>(1)</sup> OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.<sup>(2)</sup> OV L 302, 19.10.1992., 1. lpp.

## PIELIKUMS

Preču apraksts	Klasifikācija (KN kods)	Pamatojums
(1)	(2)	(3)
<p>Elektronisks aparāts (tā dēvētais "lifta attālinātas novērošanas bloks"), korpusā, kura izmēri ir aptuveni 28 × 22 × 9 cm, iebūvēšanai lifta šahtā.</p> <p>Aparātu, kas uztver informāciju no dažādiem ārējiem devējiem, izmanto, lai novērotu lifta darbību un konstatētu jebkādas traucējumus, piemēram, uzsākot kustību un apstājoties, durvīm atveroties un aizveroties, izlīdzināšanā, vilces motora, bremzes, kabīnes apgaismojuma funkcionēšanā. Aparāts pārbauda un apstrādā uztverto informāciju un ar modema starpniecību pārsūta to tehniskās apkopes centram.</p> <p>Pēc uzrādīšanas un modema iebūvēšanas aparāts spēj nodrošināt divvirzienu balsis sakarus starp lifta kabīni un tehniskās apkopes centru, izmantojot kabīnē uzstādītu mikrofonu un skaļruni.</p>	9031 90 85	<p>Klasifikācija noteikta, ievērojot 1. un 6. vispārīgo kombinētās nomenklatūras interpretācijas noteikumu, 90. nodaļas 2.b piezīmi un KN kodu 9031, 9031 90 un 9031 90 85 formulējumu.</p> <p>Tā kā aparātā nav iebūvēts modems vai cita sakaru ierīce, klasificēšana pozīcijā 8517 pie aparātiem saziņai līniju tīklā nav iespējama.</p> <p>Tā kā aparāts nedod nekādus skaņas vai vizuālus signālus, klasificēšana pozīcijā 8531 pie skaņas vai vizuālās signalizācijas elektroierīcēm, nav iespējama.</p> <p>Aparāts novēro un pārbauda lifta funkcionēšanu un apstrādā saņemtos datus. Devēji, kas ģenerē apstrādājamus signālus, nav iebūvēti aparātā. Pats aparāts neattēlo šos signālus. Šo iemeslu dēļ aparāts ir uzskatāms par kontroles instrumenta daļu. Tā rezultātā klasificēšana pie nenokomplektētām pozīcijā 9031 iekļautām ierīcēm nav iespējama.</p> <p>Tāpēc aparāts ir klasificējams ar KN kodu 9031 90 85 kā daļa no kontroles instrumentiem, ierīcēm un mašīnām, kas citur 90. nodaļā nav minētas vai iekļautas.</p>

**KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 727/2012**  
**(2012. gada 6. augusts)**  
**par atsevišķu preču klasifikāciju kombinētajā nomenklatūrā**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 1987. gada 23. jūlija Regulu (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu <sup>(1)</sup> un jo īpaši tās 9. panta 1. punkta a) apakšpunktu,

tā kā:

- (1) Lai nodrošinātu Regulai (EEK) Nr. 2658/87 pievienotās kombinētās nomenklatūras vienveidīgu piemērošanu, ir jāpieņem noteikumi par šīs regulas pielikumā minēto preču klasifikāciju.
- (2) Regulā (EEK) Nr. 2658/87 ir izklāstīti vispārīgie kombinētās nomenklatūras interpretācijas noteikumi. Minētie noteikumi attiecas arī uz jebkuru citu nomenklatūru, kas pilnīgi vai daļēji balstās uz KN vai pievieno tai papildu apakšnodaļas un ir izveidota ar īpašiem Savienības noteikumiem, lai piemērotu tarifu un citus pasākumus, kas saistīti ar preču tirdzniecību.
- (3) Šīs regulas pielikuma tabulas 1. ailē aprakstītās preces saskaņā ar minētajiem vispārīgajiem noteikumiem būtu jāklasificē saskaņā ar minētās tabulas 2. ailē norādīto KN kodu atbilstīgi 3. ailē noteiktajam pamatojumam.

- (4) Ir lietderīgi noteikt, ka saistošo izziņu par tarifu, ko attiecībā uz preču klasifikāciju kombinētajā nomenklatūrā izdevušas dalībvalstu muitas iestādes, bet kas neatbilst šīs regulas noteikumiem, izziņas turētājs var turpināt izmantot trīs mēnešus saskaņā ar 12. panta 6. punktu Padomes 1992. gada 12. oktobra Regulā (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas Muitas kodeksa izveidi <sup>(2)</sup>.

- (5) Muitas kodeksa komiteja nav sniegusi atzinumu tās priekšsēdētāja noteiktajā termiņā,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Pielikuma tabulas 1. ailē aprakstītās preces kombinētajā nomenklatūrā klasificē ar tabulas 2. ailē norādīto KN kodu.

*2. pants*

Saistošo izziņu par tarifu, ko izdevušas dalībvalstu muitas iestādes, bet kas neatbilst šīs regulas noteikumiem, saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2913/92 12. panta 6. punktu var turpināt izmantot trīs mēnešus.

*3. pants*

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2012. gada 6. augustā

*Komisijas*  
*un tās priekšsēdētāja vārdā –*  
*priekšsēdētāja vietnieks*  
Antonio TAJANI

<sup>(1)</sup> OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 302, 19.10.1992., 1. lpp.

## PIELIKUMS

Preču apraksts	Klasifikācija (KN kods)	Pamatojums
(1)	(2)	(3)
<p>Mikroorganismu kultūras želatīna kapsulās, kuras safasētas mazumtirdzniecībai. Katra kapsula sastāv no šādām sastāvdaļām (masas %):</p> <p>— <i>L. rhamnosus</i> 3,36</p> <p>— <i>L. acidophilus</i> 3,36</p> <p>— <i>L. plantarum</i> 0,84</p> <p>— <i>B. lactis</i> 0,84</p> <p>— Maltodekstrīns 50,6</p> <p>— Mikrokristāliskā celuloze 10</p> <p>— Kukurūzas ciete 30</p> <p>— Magnija stearāts 1</p> <p>Saskaņā ar marķējumu produkts ir pārtikas piedeva lietošanai uzturā.</p>	2106 90 98	<p>Klasifikācija noteikta, ievērojot kombinētās nomenklatūras interpretācijas 1. un 6. vispārīgo noteikumu, 30. nodaļas 1. punkta a) piezīmi un KN pozīciju 2106, 2106 90 un 2106 90 98 formulējumu.</p> <p>Produkts ir pārtikas izstrādājums kapsulās. Apvalks ir faktors, kas kopā ar saturu nosaka produkta izmantošanu un raksturu kā uztura bagātinātāju (sk. Eiropas Savienības Tiesas spriedumu apvienotajās lietās C-410/08 līdz C-412/08 "Swiss Caps", [2009] ECR p.I-11991, 29. un 32. punktu).</p> <p>Tāpēc produkts ir klasificējams pozīcijā 2106 kā pārtikas izstrādājums, kas nav minēts vai iekļauts citur (sk. arī harmonizētās sistēmas skaidrojumu par pozīciju 2106 16. punktu).</p>



**KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 728/2012****(2012. gada 7. augusts)****par nosaukuma ierakstīšanu Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā (*Ser koryciński swojski* (AĢIN))**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2006. gada 20. marta Regulu (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību <sup>(1)</sup> un jo īpaši tās 7. panta 4. punkta pirmo daļu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 510/2006 6. panta 2. punkta pirmo daļu Polijas iesniegtais pieteikums reģistrēt nosaukumu "*Ser koryciński swojski*" ir publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* <sup>(2)</sup>.

- (2) Komisijai nav iesniegts neviens paziņojums par iebildumiem saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 510/2006 7. pantu, tāpēc šis nosaukums būtu jāreģistrē,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Šīs regulas pielikumā minēto nosaukumu ieraksta reģistrā.

*2. pants*Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2012. gada 7. augustā

Komisijas  
un tās priekšsēdētāja vārdā –  
priekšsēdētāja vietnieks  
Antonio TAJANI

<sup>(1)</sup> OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp.

<sup>(2)</sup> OV C 345, 25.11.2011., 19. lpp.

## PIELIKUMS

Līguma I pielikumā uzskaitītie lauksaimniecības produkti, kas paredzēti lietošanai pārtikā:

**1.3. grupa. Siers**

POLIJA

*Ser koryciński swojski (AĢIN)*

---

## KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 729/2012

(2012. gada 8. augusts)

par nosaukuma ierakstīšanu garantēto tradicionālo īpatnību reģistrā (*Bratislavský rožok / Pressburger Kipfel / Pozsonyi kifli* (GTĪ))

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2006. gada 20. marta Regulu (EK) Nr. 509/2006 par lauksaimniecības produktiem un pārtikas produktiem kā garantētām tradicionālām īpatnībām<sup>(1)</sup> un jo īpaši tās 9. panta 5. punkta trešo daļu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 509/2006 8. panta 2. punktu Slovērijas pieteikums reģistrēt nosaukumu *Bratislavský rožok / Pressburger Kipfel / Pozsonyi kifli* (ieteikums saņemts 2008. gada 4. februārī) ir publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*<sup>(2)</sup>.
- (2) Vācija, Austrija un Ungārija saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 509/2006 9. panta 1. punktu ir cēlušies iebildumus pret šo reģistrēšanu. Pamatojoties uz minētās regulas 9. panta 3. punkta pirmās daļas a) punktu, šie iebildumi tika atzīti par pieņemamiem.
- (3) Komisija ar 2010. gada 11. novembra vēstulēm aicināja attiecīgās dalībvalstis rīkot attiecīgas apspriedes.
- (4) Starp minētajām dalībvalstīm sešu mēnešu laikā tika panākta vienošanās, kuru paziņoja Komisijai 2011. gada 16. maijā un kura ietver sākotnējās specifikācijas grozījumus, un, konkrētāk, tās prasības svītrosānu reģistrācijas ieteikumā, saskaņā ar kuru nosaukums reģistrējams,

ievērojot Regulas (EK) Nr. 509/2006 13. panta 2. punktā paredzēto rezervēšanu.

- (5) Šī svītrosāna attiecas uz produkta nosaukuma izmantošanu un tāpēc nevar tikt uzskatīta par maznozīmīgu Komisijas Regulas (EK) Nr. 1216/2007<sup>(3)</sup> 11. panta 3. punkta c) apakšpunkta nozīmē.
- (6) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 509/2006 9. panta 5. punkta otro daļu Komisijai būtu jāizskata pieteikums no jauna, kā noteikts minētās regulas 8. panta 1. punktā.
- (7) Nosaukuma *Bratislavský rožok / Pressburger Kipfel / Pozsonyi kifli* reģistrēšanas pieteikums, kas grozīts pēc minētās vienošanās panākšanas, šādā kontekstā ir ticis pārpublicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*<sup>(4)</sup>.
- (8) Komisijai nav iesniegts neviens paziņojums par iebildumiem saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 509/2006 9. pantu, tāpēc šis nosaukums būtu jāreģistrē,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

## 1. pants

Šīs regulas pielikumā minēto nosaukumu ieraksta reģistrā.

## 2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briseļē, 2012. gada 8. augustā

Komisijas vārdā –  
priekšsēdētājs  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> OV L 93, 31.3.2006., 1. lpp.<sup>(2)</sup> OV C 320, 24.12.2009., 41. lpp.<sup>(3)</sup> OV L 275, 19.10.2007., 3. lpp.<sup>(4)</sup> OV C 286, 30.9.2011., 24. lpp.

## PIELIKUMS

Pārtikas produkti, kas minēti Regulas (EK) Nr. 509/2006 I pielikumā:

**2.3. grupa. Konditorejas izstrādājumi, maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi**

SLOVĀKIJA

Bratislavský rožok/Pressburger Kipfel/Pozsonyi kifli (GTĪ)

---

**KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 730/2012****(2012. gada 9. augusts),****ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) <sup>(1)</sup>,ņemot vērā Komisijas 2011. gada 7. jūnija Īstenošanas regulu (ES) Nr. 543/2011, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 piemērošanai attiecībā uz augļu un dārzeņu un pārstrādātu augļu un dārzeņu nozari <sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 136. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Īstenošanas regulā (ES) Nr. 543/2011, piemērojot Urugvajai kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumu, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta

importa vērtības minētās regulas XVI pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem.

- (2) Standarta importa vērtību aprēķina katru darbdienu saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. panta 1. punktu, ņemot vērā mainīgos dienas datus. Tāpēc šai regulai būtu jāstājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2012. gada 9. augustā

Komisijas  
un tās priekšsēdētāja vārdā –  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 157, 15.6.2011., 1. lpp.

## PIELIKUMS

## Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods <sup>(1)</sup>	Standarta importa vērtība
0702 00 00	TR	55,3
	ZZ	55,3
0707 00 05	TR	100,7
	ZZ	100,7
0709 93 10	TR	105,8
	ZZ	105,8
0805 50 10	AR	104,0
	TR	92,0
	UY	86,3
	ZA	104,6
	ZZ	96,7
0806 10 10	CL	226,1
	EG	201,9
	IL	138,6
	MA	168,7
	MX	186,3
	TN	203,8
	TR	138,6
	ZZ	180,6
0808 10 80	AR	187,5
	BR	84,7
	CL	142,5
	NZ	116,2
	US	151,6
	ZA	102,2
	ZZ	130,8
0808 30 90	AR	129,0
	CL	164,1
	CN	91,7
	NZ	165,5
	TR	193,2
	ZA	111,3
0809 29 00	CA	801,5
	TR	341,8
	ZZ	571,7
0809 30	TR	169,7
	ZZ	169,7
0809 40 05	BA	66,3
	MK	70,3
	ZZ	68,3

<sup>(1)</sup> Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "cita izcelsme".

## LĒMUMI

## PADOMES LĒMUMS

(2012. gada 7. augusts),

ar ko pagarina Lēmuma 2012/96/ES spēkā esības termiņu un aptur Lēmumā 2002/148/EK izklāstīto atbilstīgo pasākumu piemērošanu

(2012/470/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

cības starp Savienību un Zimbabvi un atbalstīt Zimbabves reformu programmas īstenošanu.

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Partnerattiecību nolīgumu starp Āfrikas, Karību jūras reģiona un Klusā okeāna valstu grupas locekļiem, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses, kas parakstīts Kotonū 2000. gada 23. jūnijā <sup>(1)</sup> un kurā jaunākie grozījumi izdarīti 2010. gada 23. jūnijā Vagadugu Burkinafaso <sup>(2)</sup> (turpmāk "Kotonū nolīgums"), un jo īpaši tā 96. pantu,

ņemot vērā Iekšējo nolīgumu starp dalībvalstu valdību pārstāvētiem Padomes sanāksmē par pasākumiem, kas jāveic, un procedūrām, kuras jāievēro, lai īstenotu Kotonū nolīgumu <sup>(3)</sup>, un jo īpaši tā 3. pantu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) Ar Lēmumu 2002/148/EK <sup>(4)</sup> tika noslēgtas konsultācijas ar Zimbabves Republiku saskaņā ar Kotonū nolīguma 96. panta 2. punkta c) apakšpunktu un tika veikti atbilstīgi pasākumi, kas precizēti minētā lēmuma pielikumā. Šie pasākumi pa šo laiku ir pielāgoti, un to piemērošanas laikposms katru gadu ir pagarināts.

(2) Ar Lēmumu 2012/96/ES <sup>(5)</sup> atbilstīgos pasākumus pielāgoja un to piemērošanas laikposmu pagarināja vēl par sešiem mēnešiem – līdz 2012. gada 20. augustam.

(3) Savienība atzīst Nacionālās vienotības valdības izveidi Zimbabvē, kas dod iespēju atjaunot konstruktīvas attie-

(4) Ar Padomes Lēmumu 2012/97/KĀDP (2012. gada 17. februāris), ar ko groza Lēmumu 2011/101/KĀDP par ierobežojošiem pasākumiem pret Zimbabvi <sup>(6)</sup>, Savienība pieņēma nozīmīgu lēmumu mīkstināt vienlaikus piemērotās KĀDP sankcijas attiecībā uz privātpersonām, lai sekmētu turpmākus panākumus un tādējādi apliecinātu savu stingro apņemšanos saistībā ar Vispārējā politiskā nolīguma procesu. Briselē 2012. gada maijā notikušās augsta līmeņa apspriedes ar Zimbabves ministru grupu, kas atbild par attiecību atjaunošanu, ir svarīgs solis uz priekšu šajā attiecību atjaunošanas procesā.

(5) Savienība turpina atbalstīt pašreizējos Nacionālās vienotības valdības centienus īstenot Vispārējo politisko nolīgumu un atzinīgi vērtē panākumus, kas Zimbabvē gūti, lai stabilizētu ekonomiku un atjaunotu sociālos pakalpojumus. Savienība turpina arī atbalstīt sekmēšanas centienus, kurus Dienvidāfrikas Republika īsteno Dienvidāfrikas attīstības kopienas vārdā.

(6) Lai apliecinātu Savienības pastāvīgo atbalstu Vispārējā politiskā nolīguma procesam, ir lietderīgi pagarināt Lēmuma 2012/96/ES spēkā esības termiņu, vienlaikus uz 12 mēnešiem apturot saskaņā ar Kotonū nolīguma 96. pantu piemērotos atbilstīgos pasākumus, ar kuriem ierobežo sadarbību.

(7) Ja demokrātijas, cilvēktiesību un tiesiskuma ziņā stāvoklis Zimbabvē pasliktinās, Savienība jebkurā laikā varētu atjaunot atbilstīgo pasākumu un/vai citu pasākumu piemērošanu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

## 1. pants

Lēmuma 2012/96/ES un tajā noteikto atbilstīgo pasākumu spēkā esības termiņš ar šo tiek pagarināts līdz 2013. gada 20. augustam. Tomēr atbilstīgo pasākumu piemērošana ar šo tiek apturēta.

<sup>(1)</sup> OV L 317, 15.12.2000., 3. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 287, 4.11.2010., 3. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 317, 15.12.2000., 376. lpp.

<sup>(4)</sup> Padomes Lēmums (2002. gada 18. februāris), ar kuru noslēdz konsultācijas ar Zimbabvi saskaņā ar ĀKK un EK partnerattiecību nolīguma 96. pantu (OV L 50, 21.2.2002., 64. lpp.).

<sup>(5)</sup> Padomes Lēmums (2012. gada 17. februāris), ar kuru pielāgo un pagarina to atbilstīgo pasākumu piemērošanas laikposmu, kas sākotnēji ieviesti ar Lēmumu 2002/148/EK, ar kuru noslēdz konsultācijas ar Zimbabvi saskaņā ar ĀKK un EK Partnerattiecību nolīguma 96. pantu (OV L 47, 18.2.2012., 47. lpp.).

<sup>(6)</sup> OV L 47, 18.2.2012., 50. lpp.

Atbilstīgos pasākumus pastāvīgi pārskata un to piemērošanu atjauno, ja stāvoklis Zimbabvē būtiski pasliktinās. Šādus pasākumus jebkurā gadījumā pārskata sešus mēnešus pēc šā lēmuma stāšanās spēkā.

Šā lēmuma pielikumā pievienotā vēstule ir adresēta Zimbabves prezidentam *Mugabe* kungam, un vēstules kopijas tiek nosūtītas premjerministram *Tsvangirai* un *Welshman Ncube* kungam.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

3. pants

Šo lēmumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Briselē, 2012. gada 7. augustā

Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs

A. D. MAVROYIANNIS



## PIELIKUMS

## VĒSTULE ZIMBABVES PREZIDENTAM

Eiropas Savienība 2002. gada 19. februāra vēstulē Jūs informēja par savu lēmumu noslēgt konsultācijas, kas rīkotas saskaņā ar Kotonū nolīguma 96. pantu, un veikt atbilstīgus pasākumus minētā nolīguma 96. panta 2. punkta c) apakšpunkta nozīmē. Eiropas Savienība 2012. gada 23. februāra vēstulē Jūs informēja par savu lēmumu vēlreiz pagarināt minēto pasākumu piemērošanas laikposmu līdz 2012. gada 20. augustam.

Eiropas Savienība ir gandarīta par panākumiem, ko Nacionālās vienotības valdība Zimbabvē gūst Vispārējā politiskā nolīguma īstenošanā. Eiropas Savienība atkārtoti uzsver lielo nozīmi, kuru tā piešķir politiskajam dialogam, kas paredzēts Kotonū nolīguma 8. pantā un ko pēc Zimbabves valdības lūguma oficiāli sāka ES un Zimbabves ministru trīspusējās tikšanās laikā 2009. gada jūnijā Briselē. Saskaņā ar abu pušu vienošanos 8. pantā paredzētā dialoga galvenais mērķis ir normalizēt ES un Zimbabves attiecības, vienlaikus īstenojot Vispārējā politiskajā nolīgumā paredzētās reformas, un veidot pamatu mierīgu un ticamu vēlēšanu norisei.

Eiropas Savienība atzinīgi vērtē konstruktīvo dialogu, kas ES attiecību atjaunošanas procesā izveidots ar visām Nacionālās vienotības valdības pusēm, tostarp Augstajai pārstāvei *Ashton* šāgada maijā tiekoties ar Zimbabves ministru komitejas attiecību atjaunošanas jautājumos locekļiem. Eiropas Savienība pauž gandarījumu par Dienvidāfrikas attīstības kopienas pastāvīgo apņemšanos atbalstīt Vispārējā politiskā nolīguma īstenošanu, kuru tā paudusi nesēn Luandā notikušajā Dienvidāfrikas attīstības kopienas ārkārtas samītā.

Pasākumi, ko Nacionālās vienotības valdība veikusi, lai vairotu Zimbabves iedzīvotāju brīvību un labklājību, ir pamats tam, lai nekavējoties apturētu pasākumus, kurus līdz šim piemēroja saskaņā ar Kotonū nolīguma 96. pantu. Tas ļaus Eiropas Savienībai tieši sadarboties ar Nacionālās vienotības valdību un Zimbabves iedzīvotāju labā izstrādāt jaunas palīdzības programmas saistībā ar nākamo Eiropas Attīstības fondu. Šajā sakarībā un saskaņā ar centieniem atbalstīt Zimbabves attiecību atjaunošanu ar starptautiskajām finanšu iestādēm un ekonomisko partnerattiecību pagaidu nolīguma parakstīšanu Eiropas Investīciju banka arī paredz atsākt pasākumu īstenošanu attīstības jomā sadarbībā ar privāto sektoru Zimbabvē.

Eiropas Savienība atzinīgi vērtē ANO Augstā cilvēktiesību komisāra neseno vizīti Zimbabvē, kas notika pēc Nacionālās vienotības valdības ielūguma. Eiropas Savienība piešķir ļoti lielu nozīmi Kotonū nolīguma 9. pantā paredzētajiem noteikumiem, jo cilvēktiesību ievērošana, demokrātiskas iestādes un tiesiskums veido būtisku pamatu ES un Zimbabves attiecībām, un Eiropas Savienība turpinās rūpīgi vērot situāciju Zimbabvē. Tā atzīst, ka stāvoklis cilvēktiesību jomā ir uzlabojies, tomēr dažas būtiskas problēmas joprojām nav atrisinātas.

Eiropas Savienība, kā norādīts šāgada februārī, saskaņā ar pakāpeniski pastiprinātu pieeju turpinās pielāgot politiku, lai ņemtu vērā panākumus, ko Zimbabves puses guvušas saistībā ar Dienvidāfrikas Attīstības kopienas ceļvedi.

Eiropas Savienība atkārtoti apstiprina partnerību ar Zimbabves iedzīvotājiem. Ar šo Eiropas Savienības lēmumu apturēt atbilstīgo pasākumu piemērošanu un atjaunot dialogu un sadarbību ar Nacionālās vienotības valdību ir paredzēts sniegt papildu stimulu ES un Zimbabves attiecību uzlabošanai, lai normalizētu divpusējās attiecības. Eiropas Savienība aicina visas puses izmantot pašreizējo impulsu, lai pabeigtu Vispārējā politiskā nolīguma īstenošanu.

Ar cieņu

*Padomes vārdā –*

C. ASHTON

*Komisijas vārdā –*

A. PIEBALGS





## Abonementa cenas 2012. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 310 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 840 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 100 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša*, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

*Oficiālā Vēstneša* pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

## Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.**

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

